



WAspSof
16.06.2017

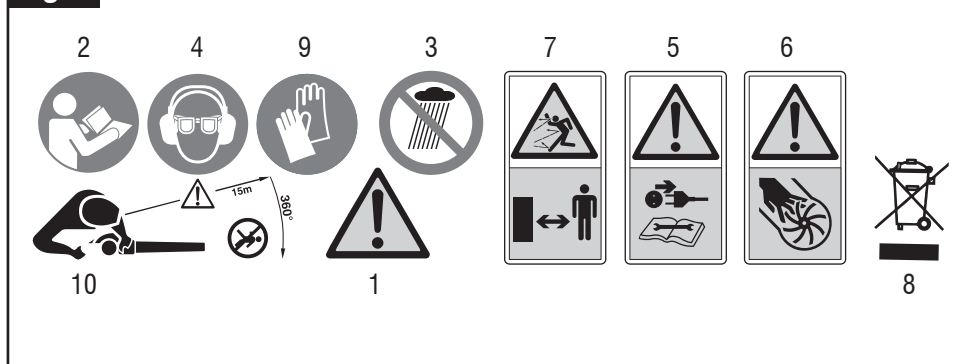
I Aspiratore soffiatore elettrico
ISTRUZIONI DI SICUREZZA
Istruzioni originali

GB Vacuum shredder and blower
SAFETY INSTRUCTIONS
Translation of the original instructions



ATTENZIONE! Prima di usare la macchina, leggete e comprendete le istruzioni di sicurezza e le istruzioni d'uso fornite
WARNING! Before using the machine, read and understand the supplied safety instructions and operating instructions

Fig.A



ITALIANO

⚠ ATTENZIONE! Prima di usare questa macchina elettrica, per eseguire correttamente lo spostamento, la messa in servizio, l'avviamento, l'arresto e la manutenzione, leggete ed applicate attentamente le istruzioni di seguito riportate che fanno riferimento ai disegni ed ai dati tecnici contenuti nel foglio allegato. Prima di iniziare il lavoro prendete familiarità con i comandi e con il corretto uso della macchina assicurandovi di saper arrestarla in caso di emergenza. L'uso improprio della macchina può provocare gravi ferite.

Conservate con cura ed a portata di mano queste istruzioni e quelle allegate, in modo da poterle consultare in caso di necessità. Pensate sempre alla Vostra e altrui sicurezza e comportatevi di conseguenza.

⚠ ATTENZIONE! L'aspirafoglie-soffiatore va usato solo nei due modi seguenti: come aspirafoglie serve per aspirare le foglie secche; come soffiatore serve per riunire in mucchio le foglie secche o per allontanarle da zone di transito. Inoltre, nella funzione di aspiratore, agisce come trituratore sminuzzando le foglie e riducendo così il volume occupato, preparandole per un loro eventuale compostaggio. Ogni altro impiego, diverso da quello indicato in queste istruzioni, può recare danno alla macchina e costituire serio pericolo per l'utilizzatore.

SIMBOLOGIA

Osservate con attenzione la simbologia della fig.A e memorizzate il rispettivo significato. Una corretta interpretazione dei simboli consente un uso più sicuro.

- 1 ATTENZIONE!**
- 2 Leggete attentamente le istruzioni prima dell'uso.
- 3 Non utilizzate la macchina in presenza di pioggia o umidità.
- 4 Indossate occhiali e cuffie per protezione acustica.
- 5 Prima di ogni controllo o manutenzione, staccate l'alimentazione elettrica scollegando la spina della macchina. In caso di cavo di alimentazione danneggiato, disinserite la spina dalla rete di alimentazione prima di procedere ad un controllo.
- 6 Organi in movimento. Pericolo di taglio.
- 7 Tenere a distanza di sicurezza gli estranei.
- 8 I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.
- 9 Indossate guanti per proteggere le mani
- 10 Tenere a distanza di sicurezza i non addetti ai lavori

AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

- 1) L'uso della macchina è vietato a bambini e persone non perfettamente a conoscenza delle istruzioni d'uso contenute nel presente manuale. Leggi e regolamenti locali possono prevedere una età minima per l'uso della macchina.
- 2) Controllate sempre l'efficienza e l'integrità della macchina; può causare pericolo per chi la usa.
- 3) Non togliete alcun componente dalla macchina se non espressamente indicato nel presente manuale e non modificate in alcun modo la configurazione originale.
- 4) Non distraetevi e controllate sempre quello che state facendo. Usate il buon senso. Non usate mai la macchina quando siete stanchi.
- 5) Prima di collegare la macchina alla rete elettrica, assicuratevi che la ventola di aspirazione/triturazione non sia danneggiata.
- 6) Non utilizzate la macchina se la ventola di aspirazione/triturazione è danneggiata, il sacco di raccolta non è montato, lo sportello pulizia coclea (se previsto) non è montato correttamente, il tubo di aspirazione non è montato e fissato. Non usare la macchina con protezioni o schermi difettosi o senza dispositivi di sicurezza o con detriti nei tubi.
- 7) Prima di collegare o scollegare la macchina dalla rete di alimentazione, assicuratevi che l'interruttore ON/OFF (se previsto) si trovi nella posizione "O" (spento) o il comando di avviamento/arresto (se previsto) sia rilasciato.
- 8) Operate sempre con abbigliamento adeguato per evitare lesioni alla testa, alle mani, ai piedi, all'udito. Indossate occhiali (o la visiera di protezione), scarpe pesanti e pantaloni lunghi, guanti da lavoro, cuffie antirumore. Non indossate abbigliamento o gioielli che potrebbero essere aspirati nell'entrata dell'aria. Indossare copricapi di protezione per raccogliere i capelli lunghi. Per evitare irritazioni causate dalla polvere è consigliabile indossare una maschera protettiva.
- 9) Usate la macchina solo col tubo montato.
- 10) Se lavorate in ambienti polverosi utilizzate una mascherina di protezione.
- 11) Quando la macchina è in moto, non orientatela verso il fuoco, non orientatela verso persone, animali o cose; potrebbe scagliare oggetti a forte velocità.
- 12) Tenete la macchina lontana da persone, animali domestici; il materiale soffiato può essere lanciato contro di loro.
- 13) Durante il lavoro non ammettete la presenza di altre persone o animali entro un raggio di 15m.
- 14) Non avviate la macchina quando è capovolta o non è in posizione di lavoro.
- 15) Quando la macchina è in funzione, non rivolgete il getto d'aria verso occhi ed orecchie.
- 16) **Attenzione!** La ventola gira ancora dopo l'arresto del motore.
- 17) Spegnete il motore e scollegate la macchina dalla alimentazione elettrica quando: non la usate, la lasciate incustodita, il cavo di alimentazione (se previsto) è danneggiato, la trasportate da un posto all'altro. Attendete inoltre l'arresto delle parti in rotazione prima di ogni operazione di pulizia, manutenzione e controllo.
- 18) Non trasportate la macchina tenendola per il cavo di alimentazione (se previsto). Usate l'impugnatura centrale.
- 19) Quando lavorate mantenete sempre una posizione stabile e sicura. Muovetevi camminando, non correte mai.
- 20) Tenete sempre l'area da pulire libera da fili, sassi, detriti, lattine e rotoli di carta.
- 21) Durante l'uso fate attenzione a non battere la macchina contro oggetti duri che potrebbero danneggiarla.
- 22) Non aspirate materiale umido, liquidi, pezzi di vetro, ferro, sassi, lattine; potreste creare una situazione di alto rischio per la vostra integrità e quella della macchina.
- 23) Non aspirate braci, sigarette o altri materiali accesi, incandescenti, fumanti. Non aspirate vapori o altri materiali infiammabili, tossici, esplosivi.
- 24) Non inserite, a mano, oggetti dentro al tubo di aspirazione.
- 25) Non avviate la macchina in luoghi chiusi o poco ventilati ed in presenza di liquidi, gas, polveri ed elementi infiammabili e/o esplosivi.
- 26) Nell'area di lavoro l'operatore è responsabile verso terzi di eventuali danni causati dall'uso della macchina.
- 27) Lavorate solo durante le ore di buona luminosità o con una illuminazione artificiale

corrispondente.

- 28) Non attraversate strade o sentieri ghiaiosi con la macchina in moto.
- 29) Quando non la usate, riponete la macchina in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.
- 30) Utilizzate la macchina solo nei modi descritti in queste istruzioni e solo in posizione descritta nelle istruzioni. Ogni altra posizione è pericolosa. L'operatore o l'utilizzatore è responsabile degli incidenti o dei pericoli provocati a persone o a beni.
- 31) Verificate periodicamente il fissaggio delle viti.

NORME DI SICUREZZA ELETTRICHE

- 1) La tensione di alimentazione deve corrispondere a quella dichiarata sulla targhetta dati tecnici. Non utilizzate altro tipo di alimentazione.
- 2) Assicuratevi che la macchina sia alimentata da una sorgente di energia a cui è collegato un dispositivo di protezione a corrente residua RCD (salvavita), con una corrente di intervento non superiore a 30mA. Consultate il vostro elettricista di fiducia.
- 3) Non passate mai sopra il cavo di prolunga con la macchina in moto. Siate coscienti della sua posizione in ogni momento.
- 4) Usate lo specifico agganciocavo per il collegamento del cavo di prolunga.
- 5) Non usate la macchina in caso di pioggia. Evitate che venga bagnata od esposta ad umidità. Non lasciatela all'aperto durante la notte. Non aspirate materiale umido o bagnato nè aspirate liquidi di alcun genere.
- 6) Il cavo di alimentazione (se presente) deve essere controllato periodicamente e prima di ogni uso per vedere se presenta segni di danneggiamento o di invecchiamento. Se non risultasse in buone condizioni non usate la macchina ma fatela riparare presso un centro di assistenza autorizzato. Orientate sempre il cavo sul retro, lontano dalla macchina.
Se un cavo è danneggiato durante l'uso, scollegate il cavo di alimentazione dalla rete elettrica immediatamente. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE.**
- 7) Usare solo un cavo di prolunga resistente alle intemperie dotato di un accoppiatore conforme alla norma IEC 60320-2-3. Tene-
telo lontano dalla zona di lavoro, da superfici umide, bagnate, oliate, con bordi taglienti, da fonti di calore e da combustibili.
- 8) Utilizzate solamente cavo per prolunga idoneo alla potenza della macchina che utilizzate, consultate il vostro elettricista di fiducia.
- 9) Evitate il contatto del corpo con superfici messe a massa o a terra.
- 10) I bambini devono essere tenuti lontani dagli apparecchi collegati alla rete elettrica.
- 11) Non trasportate la macchina dal cavo.
- 12) Staccate la spina dalla presa di corrente:
 - ogni volta che si lascia la macchina incustodita
 - prima di rimuovere un'ostruzione
 - prima di controllare, pulire o lavorare sulla macchina
 - se la macchina vibra in modo anomalo
- 13) Usare la macchina solo di giorno o in buona luce artificiale
Non sbilanciarsi e mantenere l'equilibrio in ogni momento. Essere sempre in equilibrio sui pendii.
Camminare, non correre mai.
Tenere tutte le prese d'aria di raffreddamento pulite da detriti.

☐ Questa macchina è costruita con sistema a doppio isolamento. Il doppio isolamento offre maggiore sicurezza elettrica e non rende necessaria la messa a terra della macchina.

ENGLISH

⚠ WARNING! Before using this electrical appliance, make sure you read and follow the instructions, drawings and technical data contained in the enclosed sheet, which will enable you to move, prepare, start, stop and maintain it correctly. Before starting work you should familiarise yourself with the controls and the correct use of this machine. Make sure you know how to stop it in case of emergency. Improper use of the machine could cause serious injury.

Carefully keep these instructions and the attached sheets in a safe and handy place so that you can consult them if needed. Always consider your safety and the safety of others and act accordingly.

⚠ WARNING! The leaf blower vac must only be used for the two following activities: as a leaf vacuum to suck up dry leaves; as a blower to collect dry leaves in heaps or to move them away from transit areas. Additionally, when used in the vacuum mode it also shreds the leaves thus reducing their volume and preparing for their eventual composting. Any other use not indicated in these instructions can cause damage to the machine and constitute a serious risk to the user.

SYMBOLS

Carefully observe the symbols in fig.A and memorise the respective meaning. Correct interpretation of the symbols allows safer use.

1 **WARNING!**

- 2 Read the instructions carefully before use.
- 3 Do not use the machine in the presence of rain or dampness.
- 4 Wear protective goggles and earmuffs.
- 5 Before any controls or maintenance, always disconnect the machine plug from the power supply. Should the power supply cord be damaged, unplug it from the power supply socket before inspecting it.
- 6 Moving parts. Danger of cutting.
- 7 Keep at a safe distance from passers-by.
- 8 Electric and electronic waste may contain potentially hazardous substances for the environment and human health: they should not, therefore, be disposed of along with domestic waste but be taken to specific centres for differentiated refuse collection or returned to the vendor in the event of purchasing a new, identical appliance. The illegal disposal of waste will result in administrative sanctions.
- 9 Wear safety gloves to protect your hands.
- 10 Keep unauthorised personnel at a safe distance.

GENERAL SAFETY WARNINGS

- 1) This machine must not be used by children or any persons not fully aware of the instructions for use contained in this manual. Local laws and regulations may establish a minimum age for use of the machine.
- 2) Always check the efficiency and integrity of the machine; it can cause serious injury to the person using it.
- 3) Do not remove any components from the machine unless expressly indicated in this manual and do not alter the original configuration in any way.
- 4) Do not allow yourself to be distracted and always pay attention to what you are doing. Use your common sense. Do not use the machine when you are tired.
- 5) Before connecting the machine to the power supply, make sure that the vacuum/shredder fan is not damaged.
- 6) Do not use the machine if the vacuum/shredder fan is damaged, the collection bag is not attached, the screw cleaning cover (if any) is not assembled correctly or the vacuum hose is not attached and fitted. Do not use the machine if the safety devices and guards are damaged or missing or if there is debris in the tubes.
- 7) Before connecting or disconnecting the machine to or from the power supply, make sure that the ON/OFF switch (where fitted) is in the "O" position (off) or the start/stop button (where fitted) is released.
- 8) Always operate with adequate clothing in order to avoid any injury to the head, hands, feet, and to hearing. Ensure you are wearing goggles (or a face shield), heavy duty footwear, full-length trousers, work gloves, and hearing protection. Do not wear any loose clothing or jewellery that could be sucked into the machine's air intake. Wear protective hairnet to gather long hair. The use of a dust mask is strongly advised to reduce the risk of inhalation injuries.
- 9) Only use the machine with the hose assembled.
- 10) If you are working in dusty environments, use a protective mask.
- 11) When the machine is in use, do not point it towards fire, people, animals or objects; it could throw objects at high speed.
- 12) Keep the machine away from people and pets; the blown material may be thrown toward them.
- 13) Do not allow other people or animals within a range of 15 m when operating the machine.
- 14) Do not switch on the machine when it is upside down or not in the operating position.
- 15) When the machine is in use, do not point the air jet toward your eyes or ears.
- 16) **Warning!** The fan continues to turn after the motor has stopped.
- 17) Switch the motor off and disconnect the machine from the power supply when: it is not in use, when left unattended, when being transported from one place to another or when the power cable (where fitted) is damaged. Also, wait until the rotating parts have stopped moving before performing any cleaning, maintenance or control activities.
- 18) Do not move the machine by pulling on its power cable (where fitted). Use the central hand grip.
- 19) When working, always maintain a stable and safe position. Walk, don't run.
- 20) Always keep the area to be cleaned free from wires, stones, debris, cans or paper rolls.
- 21) During use, take care not to knock the machine against hard objects as it could be damaged.
- 22) Do not use the leaf blower vac to pick up damp material, liquids, glass fragments, stones or cans; you could create a high risk situation for your personal safety and that of the machine.
- 23) Do not allow the leaf blower vac to pick up any burning or smouldering materials such as hot ashes, cigarette butts, etc. Do not use around flammable, toxic or explosive materials or gases.
- 24) Do not manually insert any objects into the vacuum hose.
- 25) Do not start the machine in indoor or poorly ventilated areas or in the presence of flammable and/or explosive liquids, gases, powders or elements.
- 26) The operator is responsible for other people in the working area as far as accidents or damage caused by the use of the machine is concerned.
- 27) Only work when there is sufficient daylight or suitable artificial lighting.
- 28) Do not cross gravel roads or pathways when the machine is running.
- 29) When not in use, keep the machine in a dry place out of the reach of children.
- 30) Only use this machine in the way described in these instructions and only in the position

illustrated in the instructions. Any other position is dangerous. The operator or user is responsible for all accidents or risks caused to people or goods.

- 31) Periodically check that all screws are tight.

ELECTRICAL SAFETY REGULATIONS

- 1) The power supply voltage must correspond to that indicated on the technical data plate. Do not use any other type of power supply.
- 2) Ensure that the machine is powered by a power source that is connected to a residual current protective device RCD (circuit breaker) with a tripping current not exceeding 30 mA. Consult your electrician.
- 3) Do not pass over the extension cable while the machine is running. Be aware of its position at all times.
- 4) Use the special cable hook to connect the extension cable.
- 5) Do not use the machine in the rain. Do not let it get wet or leave it exposed to damp. Do not leave it outdoors overnight. Do not pick up damp or wet material or use with liquids of any type.
- 6) The power supply cable (if present) must be checked on a regular basis and before each use too see if it is damaged or worn. If it is seen to be in poor condition, do not use the machine but have the cable repaired by an authorised service centre. Always direct the cable to the rear, away from the machine. If a cable is damaged during use, unplug the power supply cable from the mains immediately. **DO NOT TOUCH THE CABLE BEFORE UNPLUGGING FROM THE POWER SUPPLY.**
- 7) Only use a weather resistant extension cable equipped with a coupler that complies with the IEC 60320-2-3 standard. Keep it away from the work area, damp, wet or oily surfaces, sharp edges, heat sources and fuel.
- 8) Only use an extension cable that is suitable for the power of the machine you are using. Consult a competent electrician.
- 9) Avoid touching surfaces that are earthed.
- 10) Keep children away from the apparatus connected to the power supply.
- 11) Do not carry the machine by its cable.
- 12) Unplug the machine from the electric power supply:
 - each time the machine is not in use
 - before removing a blockage

- before performing cleaning, maintenance or machine checks

- if the machine vibrates abnormally

- 13) Only use the machine in daylight or with suitable artificial lighting.

Do not overreach and keep your balance at all times. Ensure a firm footing and good balance on slopes.

Walk, don't run.

Keep all cooling air vents clean and free from debris.

This machine is manufactured with a double insulation system. Double insulation offers additional electrical safety and means that there is no need to earth the machine.

